

ΣΧΕΔΙΟ**DRAFT****ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΠΡΟΤΥΠΟΥ
HELLENIC STANDARD**

Τεκμηρίωση και Πληροφόρηση - Το σύνολο στοιχείων μεταδεδομένων Dublin Core - Μέρος 1: Βασικά στοιχεία

Information and documentation - The Dublin Core metadata element set - Part 1: Core elements

ΠΡΟΣΟΧΗ!!!

Το παρόν αποτελεί σχέδιο ελληνικού προτύπου για δημόσια κρίση. Οι ενδιαφερόμενοι μπορούν να υποβάλλουν σχόλια μέχρι την 10η Οκτωβρίου 2019. Για τη διευκόλυνση της υποβολής σχολίων επισυνάπτεται έντυπο υποβολής παρατηρήσεων.

Οι ενδεχόμενες παρατηρήσεις, αξιολόγηση ή/και προτάσεις βελτίωσης υποβάλλονται στην ηλ. διεύθυνση dtenq@elot.gr ή στο τ/ο(fax) 210 2283034 ή στη διεύθυνση ΕΛΟΤ, ΛΕΩΦ. ΚΗΦΙΣΟΥ 50, 121 33 ΠΕΡΙΣΤΕΡΙ ΑΤΤΙΚΗΣ.

Κλάση τιμολόγησης: X

Εθνικός Πρόλογος

Το παρόν Ελληνικό Πρότυπο ΕΛΟΤ ISO 15836-1:2019 αποτελεί την ελληνική έκδοση του ισχύοντος Διεθνούς Προτύπου ISO 15836-1:2017 *Information and documentation -- The Dublin Core metadata element set -- Part 1: Core elements*. Αποτελεί πανομοιότυπη/ταυτόσημη έκδοση του διεθνούς προτύπου και δεν παρουσιάζει αλλαγές στο τεχνικό του περιεχόμενο. Η έκδοσή του στην Ελληνική γλώσσα εγκρίθηκε στις xxxx-xx-xx.

Το παρόν πρότυπο καταργεί και αντικαθιστά το ελληνικό πρότυπο ΕΛΟΤ 1450:2014 *Τεκμηρίωση και πληροφόρηση - Το σύνολο στοιχείων μεταδεδομένων Dublin Core* το οποίο είχε αποδώσει στην ελληνική γλώσσα το διεθνές πρότυπο ISO 15836:2009 *Information and documentation - The Dublin Core metadata element set*.

Το παρόν πρότυπο επιμελήθηκε η Τεχνική Επιτροπή ΕΛΟΤ/ΤΕ22 «Πληροφόρηση και Τεκμηρίωση», τη γραμματεία της οποίας έχει το Τεχνικό Επιμελητήριο Ελλάδας.

Τα αναφερόμενα στις τυποποιητικές παραπομπές Διεθνή, Ευρωπαϊκά και Εθνικά Πρότυπα διατίθενται από τον ΕΛΟΤ.

Περιεχόμενα

Πρόλογος	4
Εισαγωγή.....	5
1 Αντικείμενο	7
2 Τυποποιητικές παραπομπές	7
3 Όροι και ορισμοί εννοιών	7
3.1 Γενικοί όροι και ορισμοί εννοιών	7
3.2 Στοιχεία ονοματοδοσίας.....	8
3.3. Στοιχεία πυρήνα.....	8
4 Συντομευμένοι όροι.....	12
5 Το σύνολο στοιχείων.....	13
Παράρτημα Α (Ενημερωτικό) Περισσότερες πληροφορίες	14
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β (Πληροφοριακό) Αλφαβητικό ευρετήριο όρων	15
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Γ (Πληροφοριακό) Ελληνο-αγγλο-γαλλικό γλωσσάριο όρων	17
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Δ (Πληροφοριακό) Αγγλο-ελληνο-γαλλικό γλωσσάριο όρων	19
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ε (Πληροφοριακό) Γαλλο-ελληνο-αγγλικό γλωσσάριο όρων	21
Βιβλιογραφία.....	23

Πρόλογος

Ο ISO (Διεθνής Οργανισμός Τυποποίησης) είναι μια παγκόσμια ομοσπονδία εθνικών οργανισμών τυποποίησης (οργανισμοί-μέλη ISO). Οι εργασίες προετοιμασίας των διεθνών προτύπων διεξάγονται κανονικά μέσω τεχνικών επιτροπών ISO. Κάθε μέλος που ενδιαφέρεται για ένα θέμα για το οποίο έχει συσταθεί τεχνική επιτροπή έχει το δικαίωμα να εκπροσωπείται στην επιτροπή αυτή. Στο έργο συμμετέχουν επίσης διεθνείς οργανισμοί, κυβερνητικοί και μη κυβερνητικοί, σε συνεργασία με τον ISO. Ο ISO συνεργάζεται στενά με την Διεθνή Ηλεκτροτεχνική Επιτροπή (IEC) για όλα τα θέματα ηλεκτροτεχνικής τυποποίησης.

Οι διαδικασίες που χρησιμοποιούνται για την ανάπτυξη αυτού του προτύπου και εκείνες που προορίζονται για περαιτέρω υποστήριξη του περιγράφονται στο *“The procedures used to develop ISO/IEC Directives, Μέρος 1”*. Συγκεκριμένα, πρέπει να σημειώνονται τα διαφορετικά κριτήρια έγκρισης που απαιτούνται για τους διαφορετικούς τύπους τεκμηρίων ISO. Το έγγραφο αυτό συντάχθηκε σύμφωνα με τους συντακτικούς κανόνες των οδηγιών ISO / IEC, Μέρος 2 (βλ. www.iso.org/directives).

Εφιστάται η προσοχή στην πιθανότητα ότι ορισμένα από τα στοιχεία αυτού του προτύπου μπορεί να αποτελέσουν αντικείμενο δικαιωμάτων ευρεσιτεχνίας. Ο ISO δεν ευθύνεται για την αναγνώριση κάποιου ή όλων των εν λόγω δικαιωμάτων ευρεσιτεχνίας. Λεπτομέρειες σχετικά με τα δικαιώματα ευρεσιτεχνίας που εντοπίστηκαν κατά την ανάπτυξη του προτύπου θα περιληφθούν στην Εισαγωγή και/ή στον κατάλογο των δηλώσεων ευρεσιτεχνίας ISO που έχουν παραληφθεί (βλ. www.iso.org/patents).

Για την επεξήγηση του προαιρετικού χαρακτήρα των προτύπων, η έννοια των συγκεκριμένων όρων και εκφράσεων ISO που σχετίζονται με την αξιολόγηση της συμμόρφωσης καθώς και οι πληροφορίες σχετικά με την τήρηση των αρχών του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου (ΠΟΕ) στους τεχνικούς περιορισμούς στο εμπόριο (TBT) βλέπε URL: www.iso.org/iso/foreword.html.

Το παρόν πρότυπο συντάχθηκε από το ISO / TC 46, *Information and documentation, Subcommittee SC 4, Technical interoperability*.

Αυτή η πρώτη έκδοση του ISO 15836-1 ακυρώνει και αντικαθιστά το πρότυπο ISO 15836:2009, του οποίου αποτελεί μικρή αναθεώρηση.

- Το παρόν πρότυπο καλύπτει τα ίδια στοιχεία με το ISO 15836:2009. Οι ιδιότητες και οι κλάσεις του ISO 15836-2 δεν συμπεριλήφθηκαν στην προηγούμενη έκδοση του ISO 15836:2009.
- Τα βασικά στοιχεία και οι προδιαγραφές τους βρίσκονται τώρα στο Κεφάλαιο 3.
- Ορισμένοι ορισμοί έχουν ενημερωθεί (π.χ. πόρος και ημερομηνία).
- Η εισαγωγή έχει αναθεωρηθεί.

Μια λίστα με όλα τα μέρη της σειράς ISO 15836 διατίθεται στον ιστότοπο του ISO.

Εισαγωγή

Το *Σύνολο Στοιχείων Μεταδεδομένων Dublin Core* περιλαμβάνει 15 βασικά στοιχεία για χρήση στην περιγραφή των πόρων. Το όνομα "Dublin" προέρχεται από την αρχική προσκλητήρια εργομής (workshop) του 1995, η οποία πραγματοποιήθηκε στο Dublin του Οχάιο· core ("πυρήνας"), επειδή αυτά τα στοιχεία είναι ευρέα και γενικά, που μπορούν να χρησιμοποιηθούν για την περιγραφή ενός ευρέος φάσματος πόρων.

Ο «πυρήνας» των 15 στοιχείων που καθορίζεται σε αυτό το πρότυπο αποτελεί μέρος ενός ευρύτερου συνόλου λεξιλογίων και τεχνικών προδιαγραφών μεταδεδομένων που τηρούνται από το DCMI (Dublin Core Metadata Initiative). Το πλήρες σύνολο λεξιλογίων, οι όροι μεταδεδομένων του DCMI [DCMI-TERMS], θα προσδιοριστούν στο ΕΛΟΤ ISO 15836-2.

Τα στοιχεία του πυρήνα μπορούν να χρησιμοποιηθούν σε συνδυασμό με όρους μεταδεδομένων από άλλα συμβατά λεξιλόγια στο πλαίσιο των προφίλ εφαρμογής όπως καθορίζονται στο *DCMI Abstract Model* [DCAM].

Στους ορισμούς των στοιχείων έχουν χρησιμοποιηθεί οι ακόλουθες συμβάσεις οι οποίες εξηγούνται στις σημειώσεις:

- Κάθε στοιχείο έχει περιγραφική ετικέτα ("ετικέτα") για την αναγνώριση από άνθρωπο.
- Κάθε στοιχείο έχει επίσης ένα μοναδικό συμβολικό όνομα ("όνομα") για χρήση στη μηχανική επεξεργασία.

Σύμφωνα με την πολιτική ονοματοχώρου του DCMI (*DCMI Namespace Policy*) [DCMI-NAMESPACE] που καθορίζεται στο ANSI / NISO Z39.85: 2012, το "όνομα" ενός στοιχείου προσαρτάται σε ένα URI ονοματοχώρου του DCMI [RFC 3986] για να διαμορφώσει ένα ομοιόμορφο αναγνωριστικό πόρου (URI) ως ένα καθολικά μοναδικό αναγνωριστικό για το συγκεκριμένο στοιχείο. Η χρήση ονομάτων των στοιχείων και URIs στο πλαίσιο διαφορετικών τεχνολογιών υλοποίησης εξηγείται στις κατευθυντήριες οδηγίες κωδικοποίησης του DCMI (*DCMI Encoding Guidelines*) [DCMI-ENCODINGS].

Τεκμηρίωση και Πληροφόρηση – Το σύνολο στοιχείων μεταδεδομένων Dublin Core

1 Αντικείμενο

Το παρόν πρότυπο καθιερώνει 15 βασικά στοιχεία μεταδεδομένων για τη διατομεακή περιγραφή πόρων. Τα ως άνω στοιχεία αποτελούν μέρος ενός ευρύτερου συνόλου ορισμών εννοιών και τεχνικών προδιαγραφών μεταδεδομένων το οποίο συντηρείται από το Dublin Core Metadata Initiative. Οι ιδιότητες στον ονοματοχώρο/terms/ περιλαμβάνονται στο ISO 15836-2.

Το παρόν πρότυπο δεν περιορίζει το τι θα μπορούσε να είναι ένας πόρος.

Το παρόν πρότυπο δεν παρέχει κατευθυντήριες οδηγίες υλοποίησης. Ωστόσο, τα στοιχεία χρησιμοποιούνται συνήθως στο πλαίσιο ενός προφίλ εφαρμογής το οποίο περιορίζει ή καθορίζει τη χρήση τους σύμφωνα με τις απαιτήσεις και πολιτικές σε τοπικό επίπεδο ή σε επίπεδο κοινωνίας.

2 Τυποποιητικές παραπομπές

Τα παρακάτω τεκμήρια αναφέρονται στο κείμενο με τέτοιο τρόπο ώστε μέρος ή όλο το περιεχόμενό τους να αποτελεί προαπαιτούμενο αυτού του τεκμηρίου. Για τις χρονολογημένες αναφορές, εφαρμόζεται μόνο η έκδοση στην οποία γίνεται αναφορά. Σε ό,τι αφορά τις μη χρονολογημένες αναφορές εφαρμόζεται η τελευταία έκδοση του σχετικού τυποποιητικού τεκμηρίου (συμπεριλαμβανομένων και των τυχόν υπαρχουσών τροποποιήσεων).

DCAM, *DCMI Abstract Model*¹

3 Όροι και ορισμοί εννοιών

Για τους σκοπούς του παρόντος προτύπου ισχύουν οι όροι και οι ορισμοί εννοιών που δίνονται στο DCAM και τα ακόλουθα.

- Ο ISO και το IEC διατηρούν ορολογικές βάσεις δεδομένων για χρήση στην τυποποίηση στις ακόλουθες διευθύνσεις:
- IEC Electropedia: Διαθέσιμο στο <http://www.electropedia.org/>
πλατφόρμα περιήγησης ISO Online: Διαθέσιμο στο <http://www.iso.org/obp>

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Στους ορισμούς για τα στοιχεία, έχουν χρησιμοποιηθεί οι συμβάσεις στο 3.2 και εξηγούνται στις σημειώσεις.

3.1 Γενικοί όροι και ορισμοί εννοιών

3.1.1 πόρος

πράγμα το οποίο θα μπορούσε να ταυτοποιηθεί

3.1.2 κύκλος ζωής ενός πόρου

¹ Διαθέσιμο από <http://dublincore.org/documents/abstract-model/>.

ακολουθία γεγονότων τα οποία σηματοδοτούν την ανάπτυξη και τη χρήση ενός πόρου

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑΤΑ Σύλληψη μιας εφεύρεσης, δημιουργία ενός σχεδίου, αναθεώρηση ενός άρθρου, δημοσίευση ενός βιβλίου, πρόσκτηση από μια βιβλιοθήκη, μεταγραφή σε μαγνητικό δίσκο, μετάβαση σε οπτική αποθήκευση, μετάφραση στην ελληνική και παραγωγή ενός νέου έργου (π.χ. μιας ταινίας).

3.2 Στοιχεία ονοματοδοσίας

3.2.1

όνομα

σύμβολο στοιχείου που προσαρτάται στο URI ενός ονοματοχώρου DCMI για να δημιουργηθεί το URI του όρου

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ "title" ή "creator".

3.2.2

ετικέτα

περιγραφικό όνομα που αποδίδεται σε ένα στοιχείο για την αναγνώρισή του από άνθρωπο

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ "Τίτλος" ή "Δημιουργός".

3.2.3

Ομοιόμορφο Αναγνωριστικό Πόρου

URI

συμπαγής ακολουθία *χαρακτήρων* που προσδιορίζει έναν *αφηρημένο* ή φυσικό πόρο

Σημείωση 1 στο λήμμα: Τα αναγνωριστικά URI χρησιμοποιούνται για την ταυτοποίηση των όρων.
[SOURCE: ISO / IEC 127851: 2009, 3.23]

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ <http://purl.org/dc/elements/1.1/contributor>

3.2.4

εύρος

κλάση από την οποία μια τιμή που περιγράφεται από τον όρο είναι ένα στιγμιότυπο

3.3. Στοιχεία πυρήνα

3.3.1

title

όνομα που δίνεται στον πόρο

Σημείωση 1 στο λήμμα:

Ετικέτα: Τίτλος

URI: <http://purl.org/dc/elements/1.1/title>

3.3.2

creator

οντότητα που έχει την κύρια υπευθυνότητα για τη δημιουργία του πόρου

Σημείωση 1 στο λήμμα: Παραδείγματα: ένα άτομο, ένας οργανισμός, μια υπηρεσία.

Σημείωση 2 στο λήμμα:

Ετικέτα: Δημιουργός

URI: <http://purl.org/dc/στοιχεία/1.1/creator>

3.3.3

subject

θέμα του πόρου

Σημείωση 1 στο λήμμα: Συνήθως, χρησιμοποιούνται λέξεις-κλειδιά, φράσεις-κλειδιά ή ταξινομικοί κώδικες. Η βέλτιστη πρακτική είναι να χρησιμοποιείται ένα ελεγχόμενο λεξιλόγιο.

Σημείωση 2 στο λήμμα:

Ετικέτα: Θέμα

URI: <http://purl.org/dc/elements/1.1/subject>

3.3.4

description

περιγραφή του πόρου

Σημείωση 1 στο λήμμα: Η περιγραφή μπορεί να περιλαμβάνει, χωρίς να περιορίζεται, μια περίληψη, έναν πίνακα περιεχομένων, μια γραφική παράσταση ή μια περιγραφή ελεύθερου κειμένου του πόρου.

Σημείωση 2 στο λήμμα:

Ετικέτα: Περιγραφή

URI: <http://purl.org/dc/elements/1.1/description>

3.3.5

publisher

οντότητα υπεύθυνη για τη διαθεσιμότητα του πόρου

Σημείωση 1 στο λήμμα: Παραδείγματα: ένα άτομο, ένας οργανισμός, μια υπηρεσία.

Σημείωση 2 στο λήμμα:

Ετικέτα: Εκδότης

URI: <http://purl.org/dc/elements/1.1/publisher>

3.3.6

contributor

οντότητα υπεύθυνη για συνεισφορά στον πόρο

Σημείωση 1 στο λήμμα: Παραδείγματα: ένα άτομο, ένας οργανισμός, μια υπηρεσία.

Σημείωση 2 στο λήμμα:

Ετικέτα: Συντελεστής

URI: <http://purl.org/dc/elements/1.1/contributor>

3.3.7

date

χρονικό σημείο ή χρονική περίοδος που σχετίζεται με ένα συμβάν στον κύκλο ζωής του πόρου

Σημείωση 1 στο λήμμα: Η ημερομηνία μπορεί να χρησιμοποιηθεί προκειμένου να εκφραστούν χρονικές πληροφορίες σε οποιοδήποτε επίπεδο λεπτομέρειας. Βέλτιστη πρακτική είναι να εκφράζεται η ημερομηνία, η ώρα ή η περίοδος σύμφωνα με το πρότυπο ISO για την παράσταση ημερομηνιών και χρόνου (ISO 8601).

Ετικέτα: Ημερομηνία

URI: <http://purl.org/dc/elements/1.1/date>

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑΤΑ 2016-03-04

1968/2015

2006-04/2008-08

3.3.8

type

φύση ή είδος του πόρου

Σημείωση 1 στο λήμμα: Η βέλτιστη πρακτική είναι να χρησιμοποιείται ένα ελεγχόμενο λεξιλόγιο, όπως το λεξιλόγιο τύπων του DCMI (*DCMI Type Vocabulary*) [DCMI-TYPE]. Για να περιγραφεί το μορφότυπο του αρχείου, το φυσικό μέσο ή οι διαστάσεις του πόρου, χρησιμοποιείται το στοιχείο `format` (μορφότυπο).

Σημείωση 2 στο λήμμα:

Ετικέτα: Τύπος

URI: <http://purl.org/dc/elements/1.1/type>

3.3.9

format

μορφότυπο αρχείου, φυσικό μέσο ή διαστάσεις του πόρου

Σημείωση 1 στο λήμμα: Παραδείγματα διαστάσεων περιλαμβάνουν το μέγεθος και τη διάρκεια. Η βέλτιστη πρακτική είναι να χρησιμοποιείται ένα ελεγχόμενο λεξιλόγιο, όπως ο κατάλογος των τύπων διαδικτυακών μέσων (*Internet Media Types*) [MIME].

Σημείωση 2 στο λήμμα:

Ετικέτα: Μορφότυπο

URI: <http://purl.org/dc/elements/1.1/format>

3.3.10 **identifier**

συμπαγής ακολουθία χαρακτήρων που καθορίζει την ταυτότητα ενός πόρου, φορέα ή προσώπου μόνο του ή σε συνδυασμό με άλλα στοιχεία
[ΠΗΓΗ: ISO 8459: 2009, 2.27]

Σημείωση 1 στο λήμμα: Η βέλτιστη τακτική είναι να ταυτοποιηθεί ο πόρος με τη βοήθεια μιας στοιχειοσειράς που να συμμορφώνεται με ένα τυπικό σύστημα ταυτοποίησης.

Σημείωση 2 στο λήμμα:

Ετικέτα: Αναγνωριστικό

URI: <http://purl.org/dc/elements/1.1/identifier>

3.3.11 **source**

σχετικός πόρος από τον οποίο παράγεται ο περιγραφόμενος πόρος

Σημείωση 1 στο λήμμα: Ο περιγραφόμενος πόρος μπορεί να προέρχεται από τον σχετικό πόρο εν όλω ή εν μέρει. Η βέλτιστη πρακτική είναι ο προσδιορισμός του σχετικού πόρου μέσω μιας στοιχειοσειράς που συμμορφώνεται με ένα επίσημο σύστημα ταυτοποίησης.

Σημείωση 2 στο λήμμα:

Ετικέτα: Πηγή

URI: <http://purl.org/dc/elements/1.1/source>

3.3.12 **language**

γλώσσα του πόρου

Σημείωση 1 στο λήμμα: Η βέλτιστη πρακτική είναι η χρήση ενός ελεγχόμενου λεξιλογίου όπως καθορίζεται σε πρότυπα ISO (ISO 639-2 ή ISO 639-3).

Σημείωση 2 στο λήμμα:

Ετικέτα: Γλώσσα

URI: <http://purl.org/dc/elements/1.1/language>

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ eng

3.3.13 **relation**

σχετικός πόρος

Σημείωση 1: Η καλύτερη πρακτική είναι ο προσδιορισμός του σχετικού πόρου μέσω ενός URI ή άλλης στοιχειοσειράς που συμμορφώνεται με ένα τυπικό σύστημα ταυτοποίησης.

Σημείωση 2 στο λήμμα:

Ετικέτα: Σχέση

URI: <http://purl.org/dc/elements/1.1/relation>

3.3.14

coverage

χωρικό ή χρονικό θέμα του πόρου, χωρική εφαρμογή του πόρου ή δικαιοδοσία με την οποία σχετίζεται ο πόρος

Σημείωση 1 στο λήμμα: Χωρικό θέμα και χωρική εφαρμογή μπορεί να είναι ένα όνομα τόπου ή μια τοποθεσία που καθορίζεται από τις γεωγραφικές συντεταγμένες του. Το χρονικό θέμα μπορεί να είναι το όνομα μιας περιόδου, ημερομηνία ή εύρος ημερομηνιών. Μια δικαιοδοσία μπορεί να είναι το όνομα μιας διοικητικής οντότητας ή ένας γεωγραφικός τόπος στον οποίο εφαρμόζεται ο πόρος. Η βέλτιστη πρακτική είναι η χρήση ενός ελεγχόμενου λεξιλογίου, όπως ο Getty Thesaurus of Geographic Names [TGN]. Κατά περίπτωση, ονόματα τοποθεσιών ή χρονικών περιόδων μπορούν να χρησιμοποιηθούν κατά προτίμηση αντί για αριθμητικά αναγνωριστικά όπως σύνολα συντεταγμένων ή εύρος ημερομηνιών.

Σημείωση 2 στο λήμμα:

Ετικέτα: Κάλυψη

URI: <http://purl.org/dc/elements/1.1s/coverage>

3.3.15

rights

πληροφορίες για τα δικαιώματα που αφορούν το περιεχόμενο και το σύνολο του πόρου

Σημείωση 1 στο λήμμα: Τυπικά, οι πληροφορίες για τα δικαιώματα περιλαμβάνουν μια δήλωση σχετικά με τα διάφορα δικαιώματα ιδιοκτησίας που σχετίζονται με τον πόρο, συμπεριλαμβανομένων των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας.

Σημείωση 2 στο λήμμα:

Ετικέτα: Δικαιώματα

URI: <http://purl.org/dc/elements/1.1/rights>

4 Συντομευμένοι όροι

DCMI Dublin Core Metadata Initiative

DCA Dublin Core Abstract Model
M

URI Uniform Resource Identifier – Ομοιόμορφο Αναγνωριστικό Πόρου

5 Το σύνολο στοιχείων

Στις περιγραφές στοιχείων που δίνονται στο Κεφάλαιο 3, κάθε στοιχείο έχει μια περιγραφική ετικέτα ("ετικέτα") για την αναγνώρισή του από ανθρώπους και ένα URI για χρήση στη μηχανική επεξεργασία.

Παράρτημα Α **(Ενημερωτικό)**

Περισσότερες πληροφορίες

Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το σύνολο στοιχείων μεταδεδομένων Dublin Core είναι διαθέσιμες από το DCMI (Dublin Core Metadata Initiative).

Πληροφορίες σχετικά με ημερίδες, εκθέσεις, δημοσιεύσεις των ομάδων εργασίας, έργα και νέες εξελίξεις σχετικά με το Dublin Core Metadata Initiative (DCMI) παρέχονται στην ιστοσελίδα τους (βλ. Αναφορά [8]).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β (Πληροφοριακό)

Αλφαβητικό ευρετήριο όρων

Όρος ή Θέμα	Παράγραφος
contributor <στοιχείο Dublin Core>	3.3.6
coverage <στοιχείο Dublin Core>	3.3.14
creator <στοιχείο Dublin Core>	3.3.2
date <στοιχείο Dublin Core>	3.3.7
description <στοιχείο Dublin Core>	3.3.4
format <στοιχείο Dublin Core>	3.3.9
identifier <στοιχείο Dublin Core>	3.3.10
language <στοιχείο Dublin Core>	3.3.12
publisher <στοιχείο Dublin Core>	3.3.5
relation <στοιχείο Dublin Core>	3.3.13
rights <στοιχείο Dublin Core>	3.3.15
source <στοιχείο Dublin Core>	3.3.11
subject <στοιχείο Dublin Core>	3.3.3
title <στοιχείο Dublin Core>	3.3.1
type <στοιχείο Dublin Core>	3.3.8
URI	3.2.3
αναγνωριστικό <ετικέτα στοιχείου DC>	3.3.10
γλώσσα <ετικέτα στοιχείου DC>	3.3.12
δημιουργός <ετικέτα στοιχείου DC>	3.3.2
δικαιώματα <ετικέτα στοιχείου DC>	3.3.15
εκδότης <ετικέτα στοιχείου DC>	3.3.5
ετικέτα	3.2.2
εύρος	3.2.4
ημερομηνία <ετικέτα στοιχείου DC>	3.3.7
θέμα <ετικέτα στοιχείου DC>	3.3.3

κάλυψη <ετικέτα στοιχείου DC>	3.3.14
κύκλος ζωής ενός πόρου	3.1.2
μορφότυπο <ετικέτα στοιχείου DC>	3.3.9
Ομοιόμορφο Αναγνωριστικό Πόρου	3.2.3
όνομα	3.2.1
περιγραφή <ετικέτα στοιχείου DC>	3.3.4
πηγή <ετικέτα στοιχείου DC>	3.3.11
πόρος	3.1.1
στοιχείο ονοματοδοσίας	3.2
στοιχείο πυρήνα	3.3
συντελεστής <ετικέτα στοιχείου DC>	3.3.6
σχέση <ετικέτα στοιχείου DC>	3.3.13
τίτλος <ετικέτα στοιχείου DC>	3.3.1
τύπος <ετικέτα στοιχείου DC>	3.3.8

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Γ (Πληροφοριακό)

Ελληνο-αγγλο-γαλλικό γλωσσάριο όρων

Ελληνικός όρος	Αγγλικός ισοδύναμος όρος ²	Γαλλικός ισοδύναμος όρος ³
contributor <στοιχείο Dublin Core>	contributor <DC element>	contributor <DC élément>
coverage <στοιχείο Dublin Core>	coverage <DC element>	coverage <DC élément>
creator <στοιχείο Dublin Core>	creator <DC element>	creator <DC élément>
date <στοιχείο Dublin Core>	date <DC element>	date <DC élément>
description <στοιχείο Dublin Core>	description <DC element>	description <DC élément>
format <στοιχείο Dublin Core>	format <DC element>	format <DC élément>
identifier <στοιχείο Dublin Core>	identifier <DC element>	identifier <DC élément>
language <στοιχείο Dublin Core>	language <DC element>	language <DC élément>
publisher <στοιχείο Dublin Core>	publisher <DC element>	publisher <DC élément>
relation <στοιχείο Dublin Core>	relation <DC element>	relation <DC élément>
rights <στοιχείο Dublin Core>	rights <DC element>	rights <DC élément>
source <στοιχείο Dublin Core>	source <DC element>	source <DC élément>
subject <στοιχείο Dublin Core>	subject <DC element>	subject <DC élément>
title <στοιχείο Dublin Core>	title <DC element>	title <DC élément>
type <στοιχείο Dublin Core>	type <DC element>	type <DC élément>
URI	URI	URI
αναγνωριστικό <ετικέτα στοιχείου DC>	identifier <DC element label>	identifiant <DC élément libellé>
γλώσσα <ετικέτα στοιχείου DC>	language <DC element label>	langue <DC élément libellé>
δημιουργός <ετικέτα στοιχείου DC>	creator <DC element label>	créateur <DC élément libellé>
δικαιώματα <ετικέτα στοιχείου DC>	rights <DC element label>	droits <DC élément libellé>
εκδότης <ετικέτα στοιχείου DC>	publisher <DC element label>	éditeur <DC élément libellé>
ετικέτα	label	libellé
εύρος	range	codomaine
ημερομηνία <ετικέτα στοιχείου DC>	date <DC element label>	date <DC élément libellé>
θέμα <ετικέτα στοιχείου DC>	subject <DC element label>	sujet <DC élément libellé>
κάλυψη <ετικέτα στοιχείου DC>	coverage <DC element label>	couverture <DC élément libellé>

² Στα αγγλικά δίνονται οι αντιστοιχίες που συνάγονται από την αγγλική παραλλαγή του Διεθνούς Προτύπου ISO 15836-1:2017.

³ Στα γαλλικά δίνονται οι αντιστοιχίες που συνάγονται από τη γαλλική παραλλαγή του Διεθνούς Προτύπου ISO 15836-1:2017.

κύκλος ζωής ενός πόρου	lifecycle of a resource	cycle de vie d'une ressource
μορφότυπο <ετικέτα στοιχείου DC>	format <DC element label>	format <DC élément libellé>
ομοιόμορφο αναγνωριστικό πόρου	uniform resource identifier	identifiant uniforme de ressource
όνομα	name	nom
περιγραφή <ετικέτα στοιχείου DC>	description <DC element label>	description <DC élément libellé>
πηγή <ετικέτα στοιχείου DC>	source <DC element label>	source <DC élément libellé>
πόρος	resource	ressource
στοιχείο ονοματοδοσίας	naming element	élément de nommage
στοιχείο πυρήνα	core element	élément principal
συντελεστής <ετικέτα στοιχείου DC>	contributor <DC element label>	contributeur <DC élément libellé>
σχέση <ετικέτα στοιχείου DC>	relation <DC element label>	relation <DC élément libellé>
τίτλος <ετικέτα στοιχείου DC>	title <DC element label>	titre <DC élément libellé>
τύπος <ετικέτα στοιχείου DC>	type <DC element label>	type <DC élément libellé>

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Δ (Πληροφοριακό)

Αγγλο-ελληνο-γαλλικό γλωσσάριο όρων

Αγγλικός ισοδύναμος όρος ⁴	Ελληνικός όρος	Γαλλικός ισοδύναμος όρος ⁵
contributor <DC element label>	συντελεστής <ετικέτα στοιχείου DC>	contributeur <DC élément libellé>
contributor <DC element>	contributor <στοιχείο Dublin Core>	contributor <DC élément>
core element	στοιχείο πυρήνα	élément principal
coverage <DC element label>	κάλυψη <ετικέτα στοιχείου DC>	couverture <DC élément libellé>
coverage <DC element>	coverage <στοιχείο Dublin Core>	coverage <DC élément>
creator <DC element label>	δημιουργός <ετικέτα στοιχείου DC>	créateur <DC élément libellé>
creator <DC element>	creator <στοιχείο Dublin Core>	creator <DC élément>
date <DC element label>	ημερομηνία <ετικέτα στοιχείου DC>	date <DC élément libellé>
date <DC element>	date <στοιχείο Dublin Core>	date <DC élément>
description <DC element label>	περιγραφή <ετικέτα στοιχείου DC>	description <DC élément libellé>
description <DC element>	description <στοιχείο Dublin Core>	description <DC élément>
format <DC element label>	μορφότυπο <ετικέτα στοιχείου DC>	format <DC élément libellé>
format <DC element>	format <στοιχείο Dublin Core>	format <DC élément>
identifier <DC element label>	αναγνωριστικό <ετικέτα στοιχείου DC>	identifiant <DC élément libellé>
identifier <DC element>	identifier <στοιχείο Dublin Core>	identifier <DC élément>
label	ετικέτα	libellé
language <DC element label>	γλώσσα <ετικέτα στοιχείου DC>	langue <DC élément libellé>
language <DC element>	language <στοιχείο Dublin Core>	language <DC élément>
lifecycle of a resource	κύκλος ζωής ενός πόρου	cycle de vie d'une ressource
name	όνομα	nom
naming element	στοιχείο ονοματοδοσίας	élément de nommage
publisher <DC element label>	εκδότης <ετικέτα στοιχείου DC>	éditeur <DC élément libellé>
publisher <DC element>	publisher <στοιχείο Dublin Core>	publisher <DC élément>
range	εύρος	codomaine

⁴ Στα αγγλικά δίνονται μόνο οι αντιστοιχίες που συνάγονται από την αγγλική παραλλαγή του Διεθνούς Προτύπου ISO 15836-1:2017.

⁵ Στα γαλλικά δίνονται μόνο οι αντιστοιχίες που συνάγονται από τη γαλλική παραλλαγή του Διεθνούς Προτύπου ISO 15836-1:2017.

relation <DC element label>	σχέση <ετικέτα στοιχείου DC>	relation <DC élément libellé>
relation <DC element>	relation <στοιχείο Dublin Core>	relation <DC élément>
resource	πόρος	ressource
rights <DC element label>	δικαιώματα <ετικέτα στοιχείου DC>	droits <DC élément libellé>
rights <DC element>	rights <στοιχείο Dublin Core>	rights <DC élément>
source <DC element label>	πηγή <ετικέτα στοιχείου DC>	source <DC élément libellé>
source <DC element>	source <στοιχείο Dublin Core>	source <DC élément>
subject <DC element label>	θέμα <ετικέτα στοιχείου DC>	sujet <DC élément libellé>
subject <DC element>	subject <στοιχείο Dublin Core>	subject <DC élément>
title <DC element label>	τίτλος <ετικέτα στοιχείου DC>	titre <DC élément libellé>
title <DC element>	title <στοιχείο Dublin Core>	title <DC élément>
type <DC element label>	τύπος <ετικέτα στοιχείου DC>	type <DC élément libellé>
type <DC element>	type <στοιχείο Dublin Core>	type <DC élément>
uniform resource identifier	ομοιόμορφο αναγνωριστικό πόρου	identifiant uniforme de ressource
URI	URI	URI

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ε (Πληροφοριακό)

Γαλλο-ελληνο-αγγλικό γλωσσάριο όρων

Γαλλικός ισοδύναμος όρος ⁶	Ελληνικός όρος	Αγγλικός ισοδύναμος όρος ⁷
codomaine	εύρος	range
contributeur <DC élément libellé>	συντελεστής <ετικέτα στοιχείου DC>	contributor <DC element label>
contributor <DC élément>	contributor <στοιχείο Dublin Core>	contributor <DC element>
couverture <DC élément libellé>	κάλυψη <ετικέτα στοιχείου DC>	coverage <DC element label>
coverage <DC élément>	coverage <στοιχείο Dublin Core>	coverage <DC element>
créateur <DC élément libellé>	δημιουργός <ετικέτα στοιχείου DC>	creator <DC element label>
creator <DC élément>	creator <στοιχείο Dublin Core>	creator <DC element>
cycle de vie d'une ressource	κύκλος ζωής ενός πόρου	lifecycle of a resource
date <DC élément libellé>	ημερομηνία <ετικέτα στοιχείου DC>	date <DC element label>
date <DC élément>	date <στοιχείο Dublin Core>	date <DC element>
description <DC élément libellé>	περιγραφή <ετικέτα στοιχείου DC>	description <DC element label>
description <DC élément>	description <στοιχείο Dublin Core>	description <DC element>
droits <DC élément libellé>	δικαιώματα <ετικέτα στοιχείου DC>	rights <DC element label>
éditeur <DC élément libellé>	εκδότης <ετικέτα στοιχείου DC>	publisher <DC element label>
élément de nommage	στοιχείο ονοματοδοσίας	naming element
élément principal	στοιχείο πυρήνα	core element
format <DC élément libellé>	μορφότυπο <ετικέτα στοιχείου DC>	format <DC element label>
format <DC élément>	format <στοιχείο Dublin Core>	format <DC element>
identifiant <DC élément libellé>	αναγνωριστικό <ετικέτα στοιχείου DC>	identifier <DC element label>
identifiant uniforme de ressource	ομοιόμορφο αναγνωριστικό πόρου	uniform resource identifier
identifier <DC élément>	identifier <στοιχείο Dublin Core>	identifier <DC element>
language <DC élément>	language <στοιχείο Dublin Core>	language <DC element>
langue <DC élément libellé>	γλώσσα <ετικέτα στοιχείου DC>	language <DC element label>
libellé	ετικέτα	label
nom	όνομα	name

⁶ Στα γαλλικά δίνονται μόνο οι αντιστοιχίες που συνάγονται από τη γαλλική παραλλαγή του Διεθνούς Προτύπου ISO 15836-1:2017.

⁷ Στα αγγλικά δίνονται μόνο οι αντιστοιχίες που συνάγονται από την αγγλική παραλλαγή του Διεθνούς Προτύπου ISO 15836-1:2017.

publisher <DC élément>	publisher <στοιχείο Dublin Core>	publisher <DC element>
relation <DC élément libellé>	σχέση <ετικέτα στοιχείου DC>	relation <DC element label>
relation <DC élément>	relation <στοιχείο Dublin Core>	relation <DC element>
ressource	πόρος	resource
rights <DC élément>	rights <στοιχείο Dublin Core>	rights <DC element>
source <DC élément libellé>	πηγή <ετικέτα στοιχείου DC>	source <DC element label>
source <DC élément>	source <στοιχείο Dublin Core>	source <DC element>
subject <DC élément>	subject <στοιχείο Dublin Core>	subject <DC element>
sujet <DC élément libellé>	θέμα <ετικέτα στοιχείου DC>	subject <DC element label>
title <DC élément>	title <στοιχείο Dublin Core>	title <DC element>
titre <DC élément libellé>	τίτλος <ετικέτα στοιχείου DC>	title <DC element label>
type <DC élément libellé>	τύπος <ετικέτα στοιχείου DC>	type <DC element label>
type <DC élément>	type <στοιχείο Dublin Core>	type <DC element>
URI	URI	URI

Βιβλιογραφία

- [1] ISO 639-2:1998, *Codes for the representation of names of languages — Part 2: Alpha-3 code*
- [2] ISO 639-3:2007, *Codes for the representation of names of languages — Part 3: Alpha-3 code for comprehensive coverage of languages*
- [3] ISO 8601, *Data elements and interchange formats — Information interchange — Representation of dates and times*
- [4] ISO 8459:2009, *Information and documentation — Bibliographic data element directory for use in data exchange and enquiry*
- [5] ISO/IEC 12785-1:2009, *Information technology — Learning, education, and training — Content packaging — Part 1: Information model*
- [6] ISO 15836-2, *Information and documentation — The Dublin Core metadata element set — Part 2: DCMI Properties and classes*
- [7] RFC 3986, Uniform Resource Identifier (URI): Generic Syntax. Διαθέσιμο από <http://www.ietf.org/rfc/rfc3986.txt>
- [8] Dublin Core Metadata Initiative (DCMI). Διαθέσιμο από <http://dublincore.org/>
- [9] DCMI-ENCODINGS. *DCMI Encoding Guidelines*. Διαθέσιμο από <http://dublincore.org/resources/expressions/>
- [10] DCMI-TERMS. *DCMI Metadata Terms*. Διαθέσιμο από <http://dublincore.org/documents/dcmi-terms/>
- [11] DCMI-NAMESPACE. *DCMI Namespace Policy*. Διαθέσιμο από <http://dublincore.org/documents/dcmi-namespace/>
- [12] DCMI-TYPE. *DCMI Type Vocabulary*. Διαθέσιμο από <http://dublincore.org/documents/dcmi-type-vocabulary/>
- [13] TGN. *Getty Thesaurus of Geographic Names*. Διαθέσιμο από <http://www.getty.edu/research/tools/vocabulary/tgn/index.html>
- [14] MIME. *MIME Media Types*. Διαθέσιμο από <http://www.isi.edu/in-notes/iana/assignments/media-types/>
- [15] ΕΛΟΤ 1381:2013. *Τεκμηρίωση και πληροφόρηση – Λεξιλόγιο*.
- [16] ΕΛΕΤΟ και Επιτροπή ΕΛΟΤ-ΤΕΕ/ΤΕ21. *Βάση Όρων της Ορολογίας*. Διαθέσιμο από: <http://www.eleto.gr/gr/termbases.htm>
- [17] ΕΛΟΤ-ΤΕΕ/ΤΕ22. *Βάση Όρων Πληροφόρησης και Τεκμηρίωσης*. Διαθέσιμο από: http://portal.tee.gr/portal/page/portal/SCIENTIFIC_WORK/scient_tyropoiisi/epitropes/ELOT-TE22/tab3
- [18] Καλογήρου Στ. *Μετάφραση του Dublin Core qualified και παραδείγματα χρήσης*. Ιόνιο Πανεπιστήμιο, Τμήμα Αρχιονομίας, Βιβλιοθηκονομίας και Μουσειολογίας, Μεταπτυχιακή εργασία, 2004. Διαθέσιμο από: dlib.ionio.gr/dtheses/kalogirou_dublincore.doc. [πρόσβαση 20

Ιαν 2014].

- [19] Καπιδάκης Σ. *The Dublin Core document (v1.0) in greek*. Διαθέσιμο από: <http://www.ionio.gr/~sarantos/dc/dublincore10.html>. [πρόσβαση 20 Ιαν 2014].